

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT AND RELIGION

Editors

STEPHAN KUTTNER ANSELM STRITTMATTER
EDWIN A. QUAIN BERNARD M. PEEBLES
ROBERT E. McNALLY

VOLUME XXIII



FORDHAM UNIVERSITY PRESS
New York
1967

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT AND RELIGION

Editors

STEPHAN KUTTNER ANSELM STRITTMATTER
EDWIN A. QUAIN BERNARD M. PEEBLES
ROBERT E. McNALLY

VOLUME XXIII



FORDHAM UNIVERSITY PRESS
NEW YORK
1967

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT AND RELIGION

VOLUME XXIII

Published annually at Fordham University Press, Bronx, New York 10458. All correspondence concerning business matters should be addressed to the Director of the Press.

Subscription - \$11.00

Single copy - \$15.00

Correspondence with regard to articles should be sent to one of the Editors :

STEPHAN KUTTNER, J.U.D.
Yale University
New Haven, Conn. 06520

DOM ANSELM STRITTMATTER, O.S.B.
St. Anselm's Abbey
Washington, D.C. 20017

EDWIN A. QUAIN, S.J.
Fordham University
Bronx, New York 10458

BERNARD M. PEEBLES, Ph.D.
The Catholic University of America
Washington, D.C. 20017

ROBERT E. McNALLY, S.J.
Fordham University
Bronx, New York 10458

Printed at
CULTURA PRESS
Wetteren, Belgium

European clients will kindly address all subscriptions or single orders to
Cultura Press, 22 Hoenderstraat, Wetteren (Belgium)

CONTENTS

ARTICLES

- Syncretism and Allegory in the Jerusalem Orpheus Mosaic
JOHN BLOCK FRIEDMAN 1
- 'When Military Affairs were in Leo's Hands': A Note on Byzantine
Foreign Policy, (886-912) P. KARLIN-HAYTER 15
- A Poem of the Cross in the Exeter Book: 'Riddle 60' and 'The Husband's
Message' R. E. KASKE 41
- The 'De Consideratione' of St. Bernard of Clairvaux and the Papacy
in the Mid-Twelfth Century: A Review of Scholarship
ELIZABETH KENNAN 73
- Regnum Francie: A Problem in Capetian Administrative Usage
CHARLES T. WOOD 117
- Chaucer's Man of Law as Interpreter CHAUNCEY WOOD 149
- Jean de Ripa I Sent. Dist. XXXVII: 'De Modo inexistenti divinae
essentiae in omnibus creaturis.'
ANDRÉ COMBES, FRANCIS RUELLO, PAUL VIGNAUX 191
- Canonical Implications of Richard III's Plan to Marry His Niece
H. A. KELLY 269
- Medieval Latin Aristotle Commentaries: Authors A-F
CHARLES H. LOHR, S.J. 313
- The Writings of John of Legnano with a List of Manuscripts
JOHN P. MCCALL 415

MISCELLANY

- Rôle du Parisinus Gr. 657 dans l'établissement du texte des lettres de
Jean Chrysostome à Olympias A.-M. MALINGREY 439
- Juvenal and Propertius ROBERT E. COLTON 442
- Corrigenda and Addenda to Diel's Galenica RICHARD J. DURLING 461
- The Alans in Gaul BERNARD S. BACHRACH 476
- On the Name of Urban II JAMES H. CLAXTON 489
- The Unity of the Wakefield 'Mactacio Abel' CLIFFORD DAVIDSON 495

INSTITUTE OF MEDIEVAL CANON LAW
BULLETIN FOR 1967

Annual Report	501
Canonistica Hispanica . . . ANTONIO GARCÍA Y GARCÍA, O.F.M.	504
On the Cheltenham (Phillipps) Manuscripts and Some Others Described in <i>Papsturkunden in England 3.73-87</i> C. R. CHENEY	512
La structure des 'Quaestiones Disputatae' et leur classement GÉRARD FRANSEN	516
Les Sommaires de la Panormie et l'édition de Melchior de Vosmedian JACQUELINE RAMBAUD-BUHOT	534
Microfilms: New Acquisitions	536

ABBREVIATIONS

The following sigla are used without further explanation:

AH	<i>Analecta hymnica medii aevi</i>
AS	<i>Acta sanctorum</i>
CAH	<i>Cambridge Ancient History</i>
CCL	<i>Corpus Christianorum: Series latina</i>
CIL	<i>Corpus inscriptionum latinarum</i>
CMH	<i>Cambridge Mediaeval History</i>
CSCO	<i>Corpus scriptorum christianorum orientalium</i>
CSEL	<i>Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum</i>
DACL	<i>Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie</i>
DDC	<i>Dictionnaire de droit canonique</i>
DHGE	<i>Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques</i>
DS	Daremberg-Saglio, <i>Dictionnaire des antiquités grecques et romaines</i>
DThC	<i>Dictionnaire de théologie catholique</i>
Du Cange	Du Cange, Favre, Henschel, <i>Glossarium mediae et infimae latinitatis</i>
EETS	Early English Text Society
GCS	<i>Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte</i>
HBS	<i>Henry Bradshaw Society</i>
IG	<i>Inscriptiones graecae</i>
ILS	Dessau, <i>Inscriptiones latinae selectae</i>
JL	} Jaffé, <i>Regesta pontificum romanorum</i> ... ed. secundam curaverunt S. Loewenfeld (JL: an. 882-1198), F. Kaltenbrunner (JK: an. 7-590), P. Ewald (JE: an. 590-882)
JK	
JE	
LThK	<i>Lexikon für Theologie und Kirche</i>
Mansi	Mansi, <i>Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio</i>
MGH	<i>Monumenta Germaniae historica</i>
PG	Migne, <i>Patrologia graeca</i>
PL	Migne, <i>Patrologia latina</i>
PO	<i>Patrologia orientalis</i>
Potthast	Potthast, <i>Regesta pontificum romanorum</i>
RE	Pauly, Wissowa, Kroll, <i>Real-Encyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft</i>
RIS ²	Muratori, <i>Rerum italicarum scriptores: Raccolta degli storici italiani</i> , nuova ed. ... con la direzione di G. Carducci, V. Fiorini, P. Fedele
SIG	Dittenberger, <i>Sylloge inscriptionum graecarum</i>
ThLL	<i>Thesaurus linguae latinae</i>
TU	<i>Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur.</i>

For serial publications of the great academies:

Abh. Akad. .. [followed by name of city, e.g. *Berlin, Munich, etc.*] = *Abhandlungen der ... [preussischen, bayerischen, etc.] Akademie der Wissenschaften, philosophisch-historische Klasse*

Similarly for *Mémoires, Memorie, Proceedings, Rendiconti, Sitzungsberichte, etc.*, the abridged form is always understood as referring to the series covering philosophy and the humanities where several classes or sections exist in a single academy. E.g.:

<i>Mém. Acad. Inscr.</i>	<i>Rendic. Istit. Lombardo</i>
<i>Proc. Brit. Acad.</i>	<i>Sb. Akad. Vienna</i>
<i>Rendic. Accad. Lincei</i>	